



Judicial Council of California
Court Interpreters Advisory Panel

www.courts.ca.gov/ciap.htm
ciap@jud.ca.gov

COURT INTERPRETERS ADVISORY PANEL

MINUTES OF OPEN MEETING

April 29, 2025
12:15 p.m. – 1:15 p.m.
Virtual

Advisory Body Members Present: Hon. Brian L. McCabe (Chair), Hon. Maurice Sanchez. (Vice-Chair), Ms. Angie Birchfield, Ms. Stephanie Cameron, Mr. Mark Crossley, Mr. Hany Farag, Mr. Bryan Kritzeck, Ms. Jennifer De La Cruz, Ms. M. Luisa McEwen, Ms. Mary Ma, Luisa Mc-Ewan, Mr. José Navarrete, Hon. Michael P. Pulos, Ms. Anabel Romero, Ms. Shirley Luo

Advisory Body Members Absent: Hon. Jaqueline Jackson (Liaison)

Others Present: Mr. Ray Mata, Mr. Douglas Denton, Ms. Angela De Leon, Mrs. Julie Walton, Ms. Eunice Lee, Ms. Aggie Wong

OPEN MEETING

Call to Order and Roll Call

The chair called the meeting to order at 12:15 p.m. and Mr. Ray Mata took roll call.

Approval of Minutes

The advisory body reviewed and approved as submitted the minutes of the February 1, 2025, open Court Interpreters Advisory Panel (CIAP) meeting.

Public Comment

The public did not relay any public comment prior to the meeting.

INFORMATION ONLY ITEMS (NO ACTION REQUIRED)

Info 1

Interpreter Training Update

Mrs. Julie Walton gave an informational presentation on educational resources and training initiatives for aspiring and credentialed court interpreters, including webinars, skill-building programs, and new 2025 learning modules.

Participants discussed the importance of incorporating experienced interpreters into mentorship and training opportunities, with suggestions that such service could be recognized with continuing education credits.

DISCUSSION AND ACTION ITEMS (ITEMS 2-2)

Item 1

2025 Language Need and Interpreter Use Study

Mrs. Eunice Lee and Aggie Wong gave CIAP a presentation for approval on a draft council report on the 2025 Language Need and Interpreter Use Study, which is due to the Governor and Legislature by July 1, 2025.

Participants asked whether interpreter usage statistics account only for court-provided interpreters or also for those brought by parties. Additional questions focused on language breakdowns by interpreter employment status and certification, clarification on session types such as “night court,” and how data on non-certified or non-registered interpreter use is tracked.

Action: By unanimous decision the voting members of CIAP approved the report to go to council at its July 18th meeting.

A D J O U R N M E N T

There being no further business, the meeting was adjourned at 1:15 p.m.

Approved by the advisory body on 8/27/2025.